ETAMPES info

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 594 - 9 janvier 2004

Meilleurs vœux de bonheur, de santé et de réussite pour l'année 2004

Très belle année à tous

En ces tous premiers jours de l'année 2004, je souhaite à chaque famille d'Etampes, au nom du Conseil municipal, de l'ensemble des agents communaux et en mon nom personnel, des voeux de réussite, de santé et de bonheur et particulièrement à celles et ceux qui rencontrent actuellement des difficultés, vivent dans la solitude ou font face à la maladie.

L'année écoulée aura montré, notamment durant l'été, l'impérieux besoin de savoir rester proche les uns des autres, de savoir renforcer les liens qui unissent les membres d'une même famille, d'un même quartier, d'une même commune.

Notre aptitude à vivre ensemble a ainsi été largement éprouvée mais Etampes, une fois encore, a fait preuve d'exemplarité que ce soit devant les aléas climatiques ou bien encore face aux épreuves imposées par certains de nos partenaires et leur désengagement financier pénalisant.

Cette capacité à nous rassembler et à nous mobiliser a valeur de symbole pour l'avenir. En effet, c'est au nom de cette indispensable solidarité qu'Etampes se construit jour après jour, se dote d'équipements publics adaptés aux attentes de chacun, aménage ses quartiers, modernise ses services, favorise l'implantation d'entreprises, réhabilite son patrimoine historique, développe son potentiel sportif et culturel, entend renforcer la sécurité de chacun, embellit ses écoles, préserve son cadre de vie et son environnement naturel. C'est par ce désir partagé à vouloir vivre ensemble et par les résultats obtenus, que d'autres communes ont choisi d'associer leurs destins aux nôtres. Que de nouveaux habitants viennent nous rejoindre et nous apportent leur dynamisme.

La vitalité de notre cohésion est ,nous le voyons bien, une force qui autorise la réalisation de nombreux et grands projets. Et plus que jamais, il convient de la renforcer en mettant en avant des valeurs de vie comme notre identité républicaine : Liberté-Egalité-Fraternité ou bien encore des principes essentiels comme la Laïcité. C'est en restant fidèles à nous-mêmes,à ces valeurs qui nous animent, en faisant preuve d'ambition collective, que nous continuerons à bâtir pour notre ville, pour nos enfants, le meilleur des avenirs possibles. C'est le grand défi que nous devons aujourd'hui relever. Ensemble.

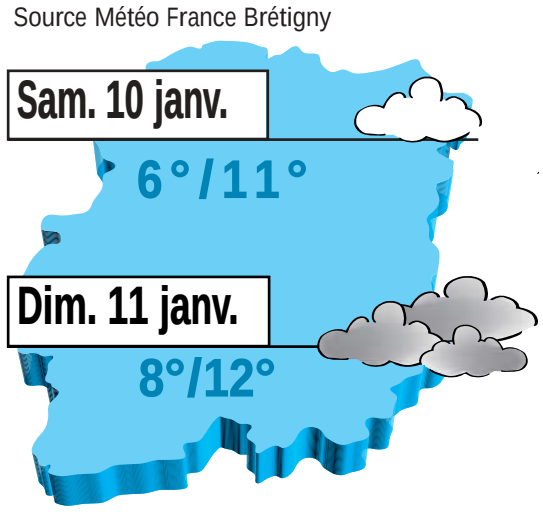
Franck Marlin, votre député-maire

Vœux aux Etampois

Le député-maire d'Etampes, Franck Marlin, et les membres du Conseil municipal ont le plaisir de vous présenter leurs vœux pour la nouvelle année le vendredi 16 janvier à partir de 19 h, à la salle des fêtes Jean-Lurçat. Venez nombreux. ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny



Le nouveau direct entre en gare d'Etampes

Le 2 janvier dernier, une ambiance particulière et de fête régnait sur les quais de la gare d'Etampes. Le TER Centre n° 860508 en provenance d'Orléans s'arrêtait à 8 h 40 pour la première fois dans la commune. Un événement qui met un terme à des années de mobilisation et de demandes officielles auprès des collectivités responsables et des institutions partenaires concernées. Et qui offre désormais aux usagers non seulement une alternative supplémentaire pour se rendre le matin à Paris-Austerlitz mais aussi un gain de temps appréciable de plus de 20 minutes par rapport au RER C omnibus. Présentation et réactions.

Paris en 33 minutes : le premier vœu de l'année exaucé !

Bonne nouvelle en ce début d'année, pour de très nombreux voyageurs et utilisateurs des transports ferrés qui, chaque matin, ont à se rendre à Paris. Ils ont désormais à leur disposition une nouvelle liaison qui leur permet de rallier la capitale en 1/2 heure. Auparavant, ceux qui voulaient prendre un direct pour Paris-Austerlitz n'avaient qu'une seule possibilité ; celui de 7 h 26. Et qui était quotidiennement bondé. "*Cette situation n'était plus tenable et acceptable*" reconnaît le Président du comité des usagers de la gare d'Etampes qui, aux côtés de la municipalité, n'a cessé d'intervenir pour faire prendre en compte les légitimes récriminations des Etampois. Après des années d'interventions et d'opérations de sensibilisation diverses, et même des pétitions, ce n'est en fait que depuis début octobre dernier que tout s'est décanté. Le Conseil régional du Centre acceptait enfin la création de ce nouvel arrêt pour lequel le Syndicat des Transports d'Ile-de-France (STIF) va devoir verser une somme de 282 000 € à la région Centre en guise de participation aux frais d'exploitation. Si le vendredi 2 janvier, ils n'étaient qu'une vingtaine de personnes à emprunter ce nouveau train, celui-ci devrait satisfaire bon nombre des 2 000 usagers qui fréquentent la gare d'Etampes entre 6 h et 9 h le matin.

C'est pourquoi, pour fêter une arrivée plus qu'attendue, la ville d'Etampes en partenariat avec le comité des usagers et la SNCF, avait organisé un accueil particulier autour d'une tasse de café fumant sur le quai B de la gare d'Etampes. Joie et bonne humeur étaient au rendez-vous, et c'est ainsi que le TER 860508 a quitté Etampes pour rallier la capitale d'une seule traite sous les applaudissements. ■

☛ **A savoir : le comité des usagers de la gare d'Etampes et la Ville vont continuer leurs interventions pour obtenir un direct supplémentaire le soir. Ils restent donc à l'écoute de tous les voyageurs.**

COMMENTAIRES

Philippe Gautier, Président du comité des usagers de la gare d'Etampes

"C'est une très bonne nouvelle évidemment, qui a aussi valeur de symbole. A vrai dire, après trois ans de revendications, on n'y croyait plus ! Je tiens à remercier tous ceux qui se sont investis à nos côtés et ont permis ce succès qui n'est qu'une étape. L'association va continuer à se mobiliser, pour encore plus de sécurité à la gare et obtenir, pourquoi pas, d'autres directs. Pour être très clair, un train supplémentaire le matin aux alentours de 8 h au départ d'Etampes et un autre le soir vers 18 h 30 au départ de Paris, ce serait parfait !"

Guy Bibard, chef de gare

"A peine ce nouveau service entré en vigueur, il y a déjà un très bon écho de la part des usagers. Cette satisfaction est aussi gratifiante pour le personnel de la gare. Il est indéniable que ce nouvel express va doucement trouver sa clientèle. Avec les RTT, des horaires de travail assouplis et moins contraignants pour certaines professions, il est évident que de nombreux salariés profiteront au mieux et le plus souvent possible de cette nouvelle desserte."

Albert Boudinet, Conseiller municipal à Châlo-Saint-Mars

"Ce nouveau train est très pratique notamment pour les étudiants. Ma fille Aurélie qui est étudiante à Jussieu a désormais son école à seulement 1/2 heure de transport alors que nous habitons en pleine campagne, quel progrès. Autant vous dire qu'elle est ravie !"

Olivia Roséo

"Je ne prends jamais le train, mais ce matin pour des raisons professionnelles j'ai été amené à prendre ce moyen de transport. Et c'est une agréable surprise. Comme je travaille dans une boutique qui ouvre à 10 h, cela correspond parfaitement à mes horaires et cela va sans doute m'amener à utiliser moins souvent ma voiture. En même temps, il subsiste le problème du retour le soir."

Véronique Petit

"C'est très bien mais malheureusement, le reste du temps, je ne pourrai pas en profiter. Je pense même qu'il faut continuer de se mobiliser pour un train aux alentours de 8 h, qui, j'en ai parlé autour de moi, semblerait satisfaire également pas mal de personnes."

Eric Chansard

"Ce nouveau train récompense trois années de travail, ce n'est pas rien ! Personnellement, je ne prends plus ce moyen de transport, mais j'ai tenu à être présent ce matin, c'est dire ce que cela représente ! Les souvenirs reviennent : les pétitions, la mobilisation. C'est aujourd'hui jour de fête et une belle récompense pour tout le monde. Bien sûr, cela ne satisfera qu'une partie des usagers et il faudrait aussi un retour le soir. De plus, la capacité des trains pourrait aussi augmenter, particulièrement pour celui de 7 h 26, grâce à l'adjonction de wagons supplémentaires. S'il reste beaucoup à faire pour améliorer, profitons tout de même de ce premier gain pour nous réjouir et profiter du résultat !"

Gérard Chappart

"Je participe à ce mouvement depuis sa création, mais mon intérêt dans l'amélioration des conditions de transport est bien plus ancien : j'emprunte la ligne depuis 1969 ! Je tiens à préciser que le résultat est encourageant pour Etampes et aussi pour toutes les autres petites communes du Sud-Essonne. Sans vouloir revenir sur la polémique, les usagers ne voient pas les frontières administratives. Ce train satisfera aussi les habitants de Guillerval, d'Angerville et sans doute même de certains qui viendront le prendre depuis la Région Centre dont nous sommes très proches. Il est tout de même satisfaisant de constater que dans l'intérêt commun une solution a finalement pu être trouvée. Reste la question du financement : tout le monde participe et ça aussi, c'est normal."

Lou Ventura

"Je suis étudiante à Nancy et je ne prendrai le direct qu'une fois par semaine, le lundi matin, après avoir passé le week-end en famille. Mais c'est ma mère qui est très contente, puisque du coup, elle n'aura pas à m'emmener à la gare de l'Est à Paris, ce qu'elle faisait jusqu'alors."

Marylène Torkmani

"Super, c'est très bien, même si je ne vais pas toujours pouvoir en profiter. Ne pourrait-on pas, également obtenir d'avantage de directs entre Juvisy et Brétigny. Là encore, le gain de temps serait appréciable pour beaucoup."

René Beau

"Je suis retraité, mais je vais maintenant pouvoir prendre à l'occasion ce direct pour aller me promener à Paris ou faire les boutiques et me rendre chez le spécialiste qui me suit pour mes problèmes de santé."

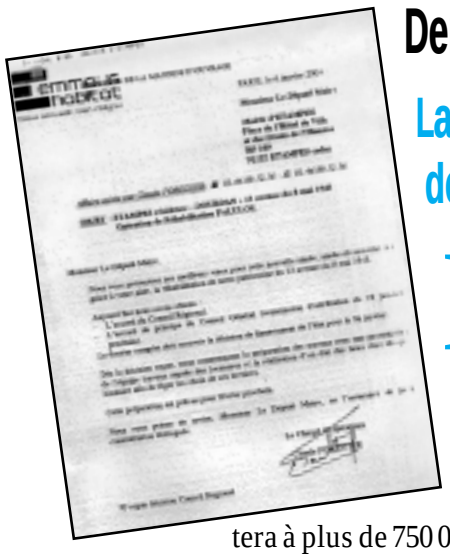
Dorothée Rideau

"Premier point positif : je me réveille plus tard et rien que ça déjà, c'est intéressant. Je suis élève infirmière au Kremlin-Bicêtre et selon mes horaires de cours, je prendrai ce train de temps en temps. C'est vraiment super de commencer l'année comme ça."

Lucia Pouget

"Je ne vais à Paris que depuis 2 mois et je tiens à remercier tous les gens qui se sont battus pour obtenir ce service supplémentaire. Il est vrai que c'est bien d'arriver ainsi, comme moi et d'en bénéficier, mais j'ai vraiment conscience du travail qui a été réalisé, de la mobilisation et des pétitions qu'il a fallu remplir. Encore une fois, merci à tous !"

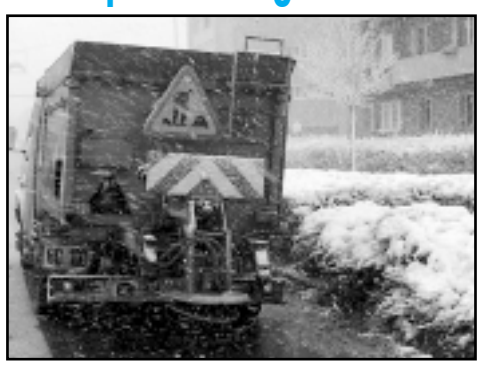
Dernière minute



La réhabilitation de la résidence des Emmaüs de l'avenue du 8-Mai-1945 en préparation

L'année 2004 décidément commence avec son lot de bonnes nouvelles. La ville, dans une lettre officielle, vient en effet d'être informée, par les Emmaüs, le bailleur de la Résidence Dourdan, 13, avenue du 8-Mai-1945, qu'il a obtenu la confirmation de la participation d'un des partenaires financiers. Cette opération de réhabilitation qui se montera à plus de 750 000 € doit normalement, fin janvier, recevoir la décision de financement de l'Etat. Ce sera là la dernière étape. S'en suivra après la préparation des travaux proprement dit avec présentation de l'équipe travaux auprès des locataires et la réalisation d'un état des lieux chez chacun afin de figer leurs choix. Une date est même avancée pour cette préparation : février. A suivre donc... ■

Le dispositif neige en action



Le 1er janvier dernier, les agents municipaux d'astreinte étaient à pied d'œuvre pour déblayer la voirie. La neige qui était tombée durant la nuit avait recouvert la chaussée et des flocons de plus en plus drus continuaient de la rendre difficilement praticable. Dès 8 h 30 du matin, l'équipe composée de 12 hommes est intervenue sur les axes qui relient le centre hospitalier, la gendarmerie et le centre de secours principal. "*C'est la priorité des priorités, ensuite nous avons dégagé les grandes rues, d'Est en Ouest et du Sud au Nord avant de continuer par les rues moins fréquentées*", explique le responsable de service ce matin-là. Une saleuse de la ville, un tracteur équipé d'une lame et la saleuse d'une entreprise auront ainsi répandu 50 tonnes de produit de fonte dans la journée dans Etampes et dans les hameaux comme Guignonville, Le Chesnais, Villesauvage ou l'Humery. Une mission ininterrompue, jusqu'à 19 h. Le soir, une pluie incessante a entièrement fait fondre la neige qui restait, mais a aussi lavé le sel. Le vendredi et le dimanche, à l'annonce d'un nouveau refroidissement, une autre équipe repartait donc sur le terrain afin d'éviter tout nouveau risque, dû au gel, cette fois-ci et permettre aux Etampois de circuler dans de bonnes conditions. Bravo à tous.

L'Hôtel-Dieu protégé

Déserté en 1990, le site de l'Ancien Hôpital et la chapelle de l'Hôtel-Dieu ont souffert pendant des années de l'absence de mesures de sauvegarde. Longtemps abandonnés à leur sort, ces lieux ont subi de nombreuses dégradations et actes de vandalisme. Comme le souligne le Père Gatineau, "*L'Hôtel-Dieu est aujourd'hui abîmé. Mais il est possible de mettre un terme à cette situation.*" C'est avec cet objectif que la ville a entrepris, peu avant Noël, de murer en béton armé les ouvertures, portes et fenêtres, et que des grillages ont été installés sur le parvis au niveau des façades et sur le toit. Cette intervention d'urgence s'inscrit dans la lignée de celle déjà effectuée dès 1997, alors que la commune n'était pas encore propriétaire du site de l'Ancien Hôpital (1998), au cours de laquelle la municipalité avait fait démonter 22 toiles de la chapelle de l'Hôtel Dieu qui ont été ensuite installées dans les réserves du musée et fait l'objet de mesure de sauvegarde d'urgence par une restauratrice professionnellement reconnue. Rappelons aussi que la ville, en raison de l'inscription à l'inventaire des Monuments historiques de l'Hôtel-Dieu, est dépendante de l'accord de la Direction Régionale des Affaires Culturelles pour toute intervention. C'est à ce titre et afin d'engager une action, efficace et coordonnée pour protéger durablement ce site que la ville d'Etampes a invité toutes les bonnes volontés à s'associer à sa démarche pour intervenir auprès des différentes autorités comme le Département, la Région et la Drac.

Consolidation de la falaise du Rougemont, du nouveau

Tout le monde s'en souvient, notamment les riverains de la falaise du Rougemont et les habitants de la rue des Belles-Croix, qui le 15 décembre 2001, ont vu des blocs de pierre de la falaise se détacher sans faire heureusement de blessés. Au lendemain de l'éboulement, qui fut classé en catastrophe naturelle, la ville était immédiatement intervenue afin de sécuriser le site et un arrêté de péril avait été même pris par le maire. C'est ainsi que certaines familles avaient été évacuées et relogées. Par la suite, de nombreux experts, et spécialistes notamment un membre du Centre d'Etude Technique de l'Equipement de Lyon, vinrent sur place pour examiner les meilleures façons de consolider la falaise. Une opération de nivellement et d'élimination des roches instables fut ainsi décidée, d'un montant de 330 000 € principalement pris en charge par la commune au nom du principe de solidarité. En ce début d'année, la Ville vient de se voir notifier l'accord du ministère de l'Ecologie et du Développement durable qui va donc aussi participer financièrement à ce chantier. Pour l'heure, le montant exact de la subvention n'est pas connu, mais la ville a d'ores et déjà contacté les entreprises en leur demandant de se tenir prête à agir prochainement. ■

ZOOM

Loane, premier bébé de l'année 2004

A 13 h 33, ce 1er janvier, Loane Simoneau voyait le jour à la maternité d'Etampes. La petite fille de 3 kg 200 affiche déjà un beau sourire et fait le bonheur de Caroline et Sandy, ses parents, dont elle est le premier enfant. "*Je ne sais pas si c'est le fait d'être déjà première, mais elle a de la voix, c'est certain***", affirmait son père. Loane est le seul bébé à être né ce jour là à Etampes. Bienvenue à elle !** ■

Des fèves aux couleurs d'Etampes

La pâtisserie *Aux douceurs d'Etampes* **propose depuis le 1er janvier dernier une galette des rois un peu particulière. En effet, les deux pâtissiers ont décidé cette année de lancer leur propre collection de fèves, qui feront à n'en pas douter la joie des collectionneurs. Six objets composent la série complète qui représente les monuments de la ville. A découvrir :** *Aux Douceurs d'Etampes*, **13, rue Saint-Antoine. Tél. : 01 64 94 34 52.**

AVA protection
ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE
9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE
François Haillard
FNAIM
Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France
Loi Carrez
Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84
01 60 80 08 08

LA RÉTRO DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Des jouets pour la bonne cause !

Le lundi 16 décembre dernier, le Secours Populaire organisait sa grande braderie annuelle de jouets, à la salle des fêtes d'Etampes. De nombreux visiteurs sont venus rencontrer les bénévoles de l'association, faire de bonnes affaires... et une bonne action, puisque tous les bénéfices de cette opération serviront à financer les voyages d'été des enfants ou permettront de venir en aide à des familles en difficulté. "*Cette opération a aussi pu avoir lieu grâce aux dons des particuliers que nous remercions chaleureusement*", affirmait un membre du Secours Populaire.

Des métiers à découvrir

Le 18 décembre, grâce au partenariat entre la Mission locale, le Point Information Jeunesse, le Centre d'Information et d'Orientation, le Centre social CAF et le territoire d'Action sociale, ainsi que l'ANPE, un salon dédié aux métiers de l'enfance et des personnes âgées était organisé à la salle des fêtes. De nombreux stands animés par des professionnels ou par des formateurs occupaient entièrement l'espace. Plus de mille jeunes de tous les collèges de la circonscription sont venus se renseigner et rencontrer les intervenants. "*Il y a effectivement de nombreux débouchés dans ces métiers et ces contacts m'ont été utiles pour l'avenir, car je sais désormais ce que je vais faire et surtout comment m'y prendre*", témoignait un visiteur.

Le public conquit par *l'Illiade*

Le 19 décembre dernier, la compagnie *l'Œil Ecoute* a proposé un spectacle inspiré du récit épique et intemporel, *l'Iliade*. Cette fresque historique, drôle et rythmée fut aussi un bon prétexte pour expliquer la guerre aux enfants. Sans artifice, les comédiens ont amené avec un art consommé la réflexion suivante : "*Pourquoi la guerre est-elle magnifiée quand elle est loin de nous et ressemble à une abominable boucherie quand elle est proche ?*". Ce sont néanmoins les comédiens qui ont reçu la note finale à ce qui pourrait être un sujet de dissertation, dans un tonnerre d'applaudissements.

Chouettes les vacances

Nombreux furent les enfants à participer aux activités proposées par les centres de loisirs, mais aussi par le Service Etampois de la Jeunesse, l'espace Jean-Carmet. Les activités sportives proposées par les éducateurs sportifs de la ville eurent également beaucoup de succès auprès des jeunes qui, outre les sports de balle, s'initièrent aussi à l'escalade au gymnase René-Jouanny, ou bien encore au hockey.

Les cantiques font vibrer la résidence Clairefontaine

A la résidence Clairefontaine et au Temps des Loisirs, les habitants ont un goût marqué pour l'art lyrique et l'expriment à travers une chorale, composée de 9 membres, dirigée par le professeur de chant de l'école de musique. C'est au travers d'un répertoire assez difficile, composé notamment d'œuvres d'Haendel, que les chanteurs amateurs sont allés rencontrer les pensionnaires de la maison de retraite de Gérofosse, le 16 décembre dernier. Une prestation appréciée et applaudie comme il se doit. Et comme l'art, cela se partage, le 19 décembre, ce sont les résidents de Clairefontaine qui recevaient à leur tour la visite des jeunes chanteurs de l'école des Prés, qui jouxte la résidence.

Superbe !

80 choristes et musiciens étaient réunis dans le chœur de l'église Saint-Martin, le 19 décembre dernier pour le très réputé concert de Noël donné par le *Chœur et l'Ensemble instrumental du pays d'Etampes*, dirigé par Jean Belliard. L'église était archicomble, pour cet événement au cours duquel était donnée cette année la Messe en Si de Bach aux côtés d'œuvres sacrées de Mozart. Des morceaux de musique sacrée difficile magnifiquement interprétés par l'ensemble formé il y a 20 ans. Ce qui explique sans nul doute la belle cohésion de l'ensemble qui jouit d'une belle réputation bien au-delà d'Etampes.

Une réception pour les bénévoles

Mercredi 17 décembre, la municipalité organisait au château de Valnay une petite réception afin de remercier tous les bénévoles pour leur engagement en faveur du Téléthon. Une représentante de l'Association Française Contre les Myopathies (AFM) a remis un diplôme d'honneur à tous les bénévoles. Tous se sont promis de s'investir encore davantage et de donner encore plus d'ampleur à cette opération afin de faire avancer la recherche. Ce rendez-vous chaleureux s'est achevé ensuite sur un petit buffet convivial.

Noël à la résidence des Ouches

Comme chaque année, Clara Doisy, la gardienne de la résidence des Ouches de Saint-Martin a organisé pour les enfants un petit goûter de Noël. Offert par la société des 3 F, cet événement a permis de féliciter, aussi, toutes les personnes qui avaient décoré leurs balcons pour les fêtes. Les lauréats du concours sont : 1er Mme et M. Kiszenski, 2e Carine Rataj, 3e M. Couvret. Un grand bravo à tous, mais aussi à Clara Doisy, qui apporte toujours avec son sourire et son dévouement habituel beaucoup de gaîté dans la résidence.

Noël des résidents de Saint-Joseph

Dimanche 21 décembre, les résidents de la maison de retraite de Saint-Joseph ont eu le plaisir d'assister pour les fêtes de Noël à un spectacle d'opérette interprété par Denise Colas et Pierre Debeaulier. ■

Des fêtes joyeusement animées

Décorés et illuminés de toutes parts, les rues et les monuments ont offert une note festive pour ces fêtes de fin d'année. Animations, défilés dans les rues de peluches géantes, d'anges bleus perchés sur des échasses, de musiciens, mais aussi du Père Noël... Un petit train circulant de quartier en quartier, et le superbe défilé de la crèche vivante organisé par le secteur pastoral d'Etampes ont apporté également leur part de bonheur et de féerie. Félicitations aussi à tous les Etampois et aux commerçants qui ont décoré avec beaucoup de goût les façades de leurs maisons et de leurs boutiques.

Un Père Noël sur tous les fronts

Le Père Noël a sillonné de long en large les rues de la ville d'Etampes, mais s'est aussi déplacé dans les clubs sportifs, les associations, les quartiers, les centres de loisirs... Et ce, pour le plus grand bonheur des enfants et des adultes. Retour en images sur ces rencontres tendres et magiques...

Dans le cadre de l'intergénération, les aînés de la ville, escortés par le Père Noël, prirent le petit train pour aller rendre visite aux enfants du centre de loisirs Louise-Michel. Après un échange de cadeaux, ils se retrouvèrent ensuite autour d'un goûter.

L'amicale des locataires de Bonnevaux et l'association Loisirs 2000 avaient organisé dans leur quartier respectif une grande fête de Noël présidée par le Père Noël avec au menu des friandises, des gâteaux et du chocolat chaud !

Dans sa tournée, le Père Noël a rendu visite aux enfants des clubs sportifs du Masque de fer et de Tennis, avec à la clé des cadeaux, des friandises et un goûter !

Le 18 décembre dernier, avec un peu d'avance, le Père Noël est venu rencontrer les enfants de l'école Louise-Michel, qui lui ont fait un bel accueil en chansons et en anglais !

HOMMAGE

Au revoir Jo

Le 31 décembre dernier, à l'âge de 85 ans, Joseph Bouillon s'éteignait. La ville d'Etampes s'associe à l'hommage qui a été rendu à Jo ainsi que tout le monde l'appelait, lundi dernier au crématorium d'Arpajon, en présence des porte-drapeaux des anciens combattants. Jo Bouillon n'était pas seulement un sportif émérite à la carrière exemplaire. C'était un homme d'une infinie gentillesse, attachant, simple et de grandes convictions. Fait Chevalier de la Légion d'Honneur pour son engagement dans la résistance pendant la Seconde Guerre mondiale, Jo laisse un vide immense pour tous ses proches mais pour de très nombreux Etampois qui ne manquaient pas de le saluer dès qu'ils croisaient sa route. Son parcours sportif a commencé en 1936, lorsqu'il a disputé son premier cross aux côtés d'Alain Mimoun. Ses derniers entraînements se sont déroulés l'année dernière car Jo préparait encore une nouvelle compétition quand la maladie l'a emporté : il comptait bien figurer sur le podium des championnats d'Europe vétérans qui se dérouleront en avril prochain en Allemagne. Au regard de son palmarès, ceci n'aurait pas été du tout impossible : Jo était déjà champion du monde et d'Europe vétéran au 20 km marche. Plus jeune, il avait aussi été sélectionné pour les J.O. de Rome. Il y a un peu plus d'un mois, le stade du Filoir, où il avait effectué ses derniers entraînements était rebaptisé Espace sportif Jo Bouillon, lors d'une cérémonie particulièrement émouvante qui l'avait beaucoup touché. Pendant cette dernière où l'on donnait son nom au complexe sportif, Jo avait aussi posé la première pierre des nouveaux vestiaires sous le regard attendri de Jeanine, son épouse, de ses enfants et de ses amis à qui nous présentons nos sincères condoléances et nous associons dans la peine. Champion du monde en catégorie vétéran de marche athlétique, le grand sportif marque à jamais la commune de son empreinte, tant par sa magnifique carrière que par sa gentillesse. ■

VIE LOCALE

A vos marques !

Les soldes ont débuté depuis mercredi 7 janvier. N'hésitez donc pas à vous rendre chez les commerçants de la ville pour profiter de tarifs préférentiels, faire de bonnes affaires et vous faire plaisir. Vous avez jusqu'au 7 février !

HOROSCOPE 2004

BELIER. Vie intime : cette année sera celle de l'amour et de la tendresse. Certains connaîtront même une grande passion. Vie sociale : en 2004, avancez avec sagesse et prudence. Préparez le terrain pour l'année prochaine.
TAUREAU. Vie intime : 2004 vous offre la possibilité d'enrichir votre vie amoureuse. Votre nouvelle confiance en vous va permettre à votre couple de s'épanouir. Vie sociale : un concours de circonstance devrait vous permettre de décoller professionnellement ou d'asseoir votre position.
GEMEAUX. Vie intime : Vénus fera dans votre signe sa boucle et cela va accroître votre potentiel amoureux et votre désir de séduire. Votre vie familiale prendra un tour intense. Vie sociale : après les corvées, le succès. Promotion dans l'air.
CANCER. Vie intime : vous trouverez le bonheur sans perdre la tête. Vous ressentirez un besoin de stabilité et de sécurité. Faites vous confiance. Vie sociale : l'argent ne tombera pas du ciel. C'est une période d'efforts et de rigueur mais les circonstances vous seront favorables jusqu'à l'automne.
LION. Vie intime : un bon équilibre et une bonne tendresse. Pas de grands événements mais les célibataires croiseront peut-être l'âme sœur en automne. Vie sociale : 2004 vous donnera de nouvelles opportunités commerciales ou professionnelles.
VIERGE. Vie intime : Jupiter ne passe qu'une fois tous les douze ans dans votre signe alors cette année est la vôtre. Vie sociale : vous pouvez prévoir du mouvement et des propositions à saisir, mais il faudra ouvrir l'œil.
BALANCE. Vie intime : Vénus vous accordera tout le temps nécessaire pour trouver le bonheur que vous méritez. Vie sociale : passé le premier semestre, vos projets prendront de l'élan. Patientez jusque-là et préparez-vous.
SCORPION. Vie intime : maturité et renouveau vont vous faire franchir une nouvelle étape vers le bonheur et la stabilité. C'est l'année de la complicité parfaite avec vos enfants. Vie sociale : 2004 portera vos projets à bon terme.
SAGITTAIRE. Vie intime : 2004 ne sera pas un long fleuve tranquille mais vecteur de transformations. Vous éprouverez le besoin de provoquer votre partenaire. La fin d'année vous trouvera apaisé dans vos choix. Vie sociale : ne vous précipitez pas, prenez le temps de réfléchir, contrairement à ce que vous croyez, vous ne tournez pas en rond.
CAPRICORNE. Vie intime : c'est l'année du choix que vous voulez donner à votre vie, vous aurez le courage de regarder en arrière et d'acquérir un nouvel équilibre. Dialoguez avec vos enfants. Vie sociale : n'attendez pas pour présenter vos projets, motivez-vous, le succès sera au rendez-vous.
VERSEAU. Vie intime : votre vie de couple abordera une nouvelle phase, plus tendre et les situations en peine seront débloquées. Vos enfants vous réserveront d'heureuses surprises. Vie sociale : fin du stress et des barrières, la voie est libre.
POISSONS. Vie intime : les liens existants vont se consolider mais certains devront traverser des passages difficiles. Vous ne regretterez pas vos décisions. Vie sociale : 2004 est l'année des transformations, laissez-vous saisir par les opportunités qui ne manqueront pas de se présenter.

ENQUÊTE PUBLIQUE

Avis d'enquête publique. En application des articles L211-7 et L214-6 du code de l'environnement, une enquête publique d'une durée de quinze jours consécutifs, est ouverte en mairie de Etampes et Etréchy, jusqu'au lundi 19 janvier 2004 inclus, préalable à la déclaration d'intérêt général et à l'autorisation de réaliser des travaux complémentaires au programme 2002 de travaux d'aménagement de la rivière la Juine et de ses affluents autorisés par arrêté n°2000-PREF-DCL/0585 du 30 novembre 2000, sur le territoire des communes de Etampes et Etrechy, sollicitée par le Syndicat intercommunal pour l'aménagement et l'entretien de la rivière la Juine et de ses affluents. Un exemplaire du dossier d'enquête et un registre préalablement ouvert, côté et paraphé par le commissaire-enquêteur, seront déposés en mairies de Etampes et Etrechy, et mis à la disposition du public pendant toute la durée de l'enquête. Les personnes intéressées pourront en prendre connaissance et consigner leurs observations sur les registres, pendant les heures d'ouvertures des bureaux à savoir, à Etampes : lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 8 h 30 à 17 h 30, mardi de 8 h 30 à 19 h 30. M. Jean-Claude Douillard est nommé commissaire-enquêteur. Il se tiendra à la disposition du public pour recevoir ses observations, le mercredi 14 janvier 2004 de 9 h 30 à 12 h 30 en mairie d'Etampes.

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous **les jeudis matins** à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- Jean-Pierre Colombani, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous **les lundis matins.** Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous **les mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition le week-end et les jours fériés : **06 30 48 24 24.**
- **Mairie.** Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : **du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h.** Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30.**
- **Mairie annexe,** dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte **du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.**
- **La Bibliothèque municipale et le service des Archives,** situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h,** le **samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.** Les Archives reçoivent le public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.**
- **La Mission locale,** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte **du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30,** sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30.** Tél. **01 69 92 02 02.** D'autre part, une antenne de la Mission locale est à la Maison de quartier tous **les mardis et jeudis de 9 h à 12 h.** Renseignements au **01 60 80 05 29.** Une permanence est également assurée au 117, bd S'-Michel les **lundis et vendredis de 14 h à 17 h.**
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association **MEDIAVIPP 91** tiennent des permanences au 5, allée des Mélites tous **les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30.** Renseignements au **01 69 78 29 69.**
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 69 00.**
- Pharmacies de garde : **Janvier. Les 10 et 11,** Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny. **Les 17 et 18,** Jacques-Mouliné, 89, rue Saint-Jacques. **Les 24 et 25,** Venturin, 7, place Notre-Dame.
- **Information concernant le service médical de garde.** Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le **01 60 90 15 33.** Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser **le 15.**
- **Ramassage des encombrants.** Le **mercredi 28 janvier** et le **mercredi 25 février 2004** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. Le **jeudi 29 janvier** et le **jeudi 26 février** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin sud en-dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous **les 2e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30,** place Saint-Gilles et **de 13 h 30 à 16 h 30,** place de l'Hôtel-de-Ville. Cette collecte est interrompue pendant les congés scolaires.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00.**
- Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00.**
- Ambulances de garde : **01 64 94 13 85.**
- **Distribution** *Etampes-Info* **:** si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92.**

NAISSANCES

Décembre. Le 18, Elijah Kpodar. **Le 20,** Cassandra Lopes ; Axel Moreau. **Le 22,** Albane Flaquières. **Le 23,** Océanne Petitpas. **Le 31,** Jason Moundele Ngak.

MARIAGE

Janvier. Le 3, Baptiste François Bodeven et Olivia Guerton ; Khalid Aassim et Aicha Hajji.

DÉCÈS

Décembre. Le 30, Joseph Bouillon, 85 ans.

REMERCIEMENTS

Mme Madeleine Montagnac, ses enfants, ses petits-enfants, et son arrière-petit-fils, ainsi que toute la famille, très touchés des marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de M. Georges Montagnac, vous adressent leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

INFOS

Depuis le 1er janvier, **le service de Police Municipale** gère les déclarations des chiens dangereux de 1re et 2e catégorie. Au regard de la loi portant sur les chiens dangereux, il ressort que les chiens déclarés en 1re catégorie sont dorénavant considérés comme des chiens d'attaque et leur acquisition est interdite. Police municipale, au 6, rue Saint-Antoine. **Tél. 01 64 94 40 19.**

L'association des cheminots retraités CGT d'Etampes organise le jeudi 15 janvier 2004 à 14 h 30 son assemblée générale. La réunion se tiendra dans la salle SNCF (local caténaire) avenue de Dourdan. L'ordre du jour sera le suivant : accueil des nouveaux adhérents, remise des timbres pour l'année 2004, élection d'un nouveau bureau. Tous les participants accompagnés de leurs épouses seront invités à manger la galette !

L'association "Les Amis de Guinette" organise son assemblée générale statutaire le samedi 10 janvier 2004 à 18 h, à la salle Saint-Jean, église de Guinette, 46, avenue des Meuniers.

L'Union Nationale des Retraités et Personnes Agées d'Etampes organise le mardi 20 janvier son assemblée générale qui sera accompagnée d'une galette des rois, à la salle des fêtes, à 14 h. Renseignements : **01 64 94 50 13.**

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2001 s'effectueront au Castel Matho, 18, rue Saint-Martin à Etampes, du 19 janvier au 27 février 2004. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Et le samedi 7 février 2004 de 8 h 30 à 12 h. Voici les documents que vous devrez fournir : quittance de loyer ou acte notarié ou avis d'impôts locaux 2002. Vaccinations de l'enfant. Livret de famille. Assurance responsabilité civile. Numéro d'allocataire de la caisse d'allocations familiales. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le service vie scolaire au **01 69 92 13 15.**

L'Assemblée générale de l'U.N.C. d'Etampes aura lieu le 11 janvier 2004. Un car de la ville est mis à leur disposition pour les conduire au château de Valnay. Le départ est prévu à 13 h 30 devant l'école de musique, puis l'église Notre-Dame, le Bourgneuf, le carrefour des Chasseurs, le Petit Caporal, la Vallée Collin, avenue de la Libération, carrefour des Religieuses, l'école Hélène-Boucher, la Tour Penchée. Arrivée vers 14 h au château de Valnay. Retour à partir de 17 h.

Depuis le lundi 5 janvier 2004, les **Transports Ormont** ont procédé à des modifications sur deux lignes. La ligne 913.02-Croix de Vernailles sera prolongée de 6 courses pour desservir l'arrêt "ZI Haut" (Foyer Soundiata). La ligne 913.30-circulaire : rotations alternées Saint-Martin/Guinette/Croix de Vernailles/Saint-Pierre et Saint-Pierre/Croix de Vernailles/Guinette/Saint-Martin.

Des consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne se dérouleront les 1er et 3e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h. Calendrier : les 6 et 20 janvier, le 3 février, le 2 mars 2004. Il est impératif de prendre rendez-vous auprès du secrétariat de la Chambre au **01 60 78 01 27.**

Des consultations gratuites au centre d'information des huissiers de justice se déroulent à Evry, immeuble "Le Mazière" - 6e étage, rue René-Cassin. Calendrier : les jeudis 15 janvier, 5 février, 12 février de 9 h 30 à 11 h 30. Il est indispensable de prendre rendez-vous au **01 69 36 36 37.**

Le centre CNAM-Essonne - IUT D'Evry, 22, allée Jean-Rostand propose aux salariés et aux demandeurs d'emploi des cours du soir et du samedi matin dans de nombreux domaines, notamment des cours d'anglais, de ressources humaines et de communication. Ces enseignements sont dispensés de février à juin 2004. Pour tout renseignement contacter le **01 60 79 87 70 ou 01 69 08 35 30.**

L'INSEE réalisera du 19 janvier au 10 février 2004 une enquête sur l'emploi. L'enquête Emploi en continu des pièces centrales du dispositif statistique de connaissance de l'emploi et du chômage, qui apporte de nombreuses informations sur l'état et l'évolution du marché du travail. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêteur de l'INSEE.Ce dernier sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Recensement 2004. Toute la population étampoise va être recensée à compter du 15 janvier 2004. Un agent recenseur se présentera à votre domicile. Il devra être identifiable grâce à une carte tricolore avec sa photographie et la signature de la mairie. Participer au recensement est un acte civique et une obligation. *Etampes info* reviendra régulièrement sur ce dispositif.

La Fondation "La vie au grand air" (accueils éducatifs d'Etampes) recrute des assistantes maternelles agréées à titre permanent sur Etampes et ses environs. Adresser candidatures : 7, rue du Perray, 91150 Etampes. Tél. **01 69 78 13 50.**

LIBRE EXPRESSION

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes souhaite à **tous les Etampois** ses **meilleurs vœux** pour l'année **2004**.

Vivre et Agir, mouvement **citoyen apolitique**, est né en 1999 de **la lassitude des querelles stériles et continuelles du monde politicien de droite et de gauche**. Il regroupe des esprits pragmatiques soucieux de l'intérêt commun.

Aux élections municipales de 2001, Vivre et Agir à Etampes a obtenu 11 % des voix. Cela lui permet d'être représenté par **deux conseillers municipaux, Gilles Poncelet,** ingénieur (élu en 2001, trésorier de l'association) et **Dorothée Sara,** vétérinaire (nommée en novembre dernier, présidente de l'association en remplacement de Gérard Caussé Giovancarli, expert auprès des tribunaux). Plusieurs des idées présentées par **Vivre et Agir à Etampes** ont été reprises par la municipalité : aménagement du carrefour rue Saint-Martin et rue de Chauffour, liaison indispensable de la ZAC du Bois-Bourdon et de la zone industrielle, réaménagement du bois et de la promenade de Guinette, musée dans le site de l'ancien hôpital, la Citadine... Nous nous en réjouissons car nous souhaitons par nos propositions **améliorer la vie des Etampois**. Nous nous exprimerons maintenant régulièrement dans *Etampes Info* comme le stipule la loi. Pour tout renseignement complémentaire concernant notre association loi 1901, **Vivre et Agir à Etampes,** vous pouvez nous contacter au 01 69 92 75 18 (répondeur). Encore bonne année 2004 et à bientôt.

Bonne et heureuse année à tous les Etampois

Au nom du maire et de votre majorité municipale, issue de la liste *Etampes Change, Ensemble continuons***, je tiens à vous souhaiter une excellente année 2004**.

J'espère que l'année nouvelle qui s'ouvre soit pour chacun d'entre vous pleine de bonheur et de joie.

Comme depuis toujours, votre équipe municipale n'aura en 2004 qu'une exigence : celle de continuer à bien servir la ville d'Etampes et tous ses habitants.

L'an passé, malgré **le désengagement de plusieurs partenaires notamment celui du Conseil général de l'Essonne**, notre commune avait ainsi mis en œuvre de nombreuses opérations dans le cadre de son projet de ville et de vie.

Cette année, cette action s'intensifiera autour de 3 grandes priorités :

- Faire d'Etampes une ville encore plus dynamique

En effet, notre volonté est de poursuivre, au travers de la concertation, la modernisation et l'embellissement de notre ville. De multiples programmes en matière d'aménagement conforteront ainsi la dimension économique d'Etampes mais aussi préserveront son cadre de vie.

- Faire d'Etampes une ville encore plus chaleureuse

Construire une ville à taille humaine est un objectif majeur. Pour cela, avec Franck Marlin, et l'ensemble de mes collègues, nous privilégierons une nouvelle fois les mesures de bon sens, celles qui sont utiles aux familles, celles qui apportent du lien entre tous et permettent aux habitants de chaque quartier de se rencontrer, de se divertir, de vivre ensemble leur ville...

- Faire de la communauté de communes de l'Etampois un espace d'avenir

L'intercommunalité, qui aujourd'hui se met en place, est une chance pour toute notre région du Sud-Essonne et pour Etampes qui en a été un des artisans. Les décisions qui vont être prises au sein du conseil communautaire profiteront ainsi à tous en assurant un développement concerté de notre territoire. C'est pourquoi, Etampes y participera avec responsabilité et détermination.

Jean-Pierre Colombani, 1er maire-adjoint, Conseiller général du canton d'Etampes.

RESTAURATION SCOLAIRE — Du 12/01 au 16/01

Ecoles maternelles

Lundi : 1/2 pamplemousse, escalope de porc provençale, carottes Vichy et pommes de terre, boursin, menelik. Mardi : betteraves mimosa, blanquette de dinde, riz, yaourt, biscuit. Jeudi : taboulé, rôti de bœuf, petits pois et pommes de terre, Saint-Paulin, fruit. Vendredi : concombre sauce Bulgare, cube de colin à la dieppoise, purée, camembert, beignet aux pommes.

Ecoles élémentaires

Lundi : 1/2 pamplemousse, escalope de porc provençale, carottes Vichy et pommes de terre, boursin, menelik. Mardi : betteraves mimosa, blanquette de dinde, riz, yaourt, biscuit. Jeudi : taboulé, rôti de bœuf, petits pois et pommes de terre, Saint-Paulin, fruit. Vendredi : concombre sauce Bulgare, cube de colin à la dieppoise, purée, camembert, beignet aux pommes.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, couscous, glace, fruit.

5e édition du tournoi de la galette

Samedi 3 janvier, le gymnase René-Jouanny recevait la première épreuve sportive de l'année 2004 : le tournoi de la galette ! Organisée par le Volley Club d'Etampes, cette épreuve conviviale fut l'occasion de réunir 18 équipes mixtes issues de plusieurs clubs d'Ile-de-France et de se remettre en jambes pour disputer les matchs à venir des championnats...

COMME chaque année, c'est d'ailleurs devenu une tradition, le volley club d'Etampes organise le premier week-end de janvier son fameux tournoi de la galette. Epreuve conviviale, par excellence, le tournoi a donc accueilli samedi dernier, de nombreux joueurs. Chaque équipe mit beaucoup d'ardeur à défendre ses couleurs et chacune d'entre elles, outre les nombreux lots à gagner, eut le plaisir de se partager une galette offerte par leur hôte. Le club étampois a profité de l'occasion pour présenter ses vœux pour l'année 2004. "*Nous souhaitons, bien entendu, beaucoup de victoires à nos équipes étampoises, mais surtout nous voulons motiver les jeunes à venir jouer dans notre club. Pour cela, nous allons programmer quelques interventions sportives dans les écoles élémentaires et collèges pour leur faire découvrir les multiples facettes techniques et conviviales de ce sport d'équipe*", déclarait Nicolas Boulastel. Alors si vous désirez faire du volley, n'hésitez pas à contacter le club : 01 64 94 39 23. Retour en images sur un tournoi fort sympathique... ■

EN BREF

En route pour Dakar

L'équipage 235, composé de Philippe Wambergue et Jacky Dubois co-pilote et pompier à la caserne d'Etampes, s'est élancé pour un nouveau Paris-Dakar, le 1er janvier dernier, au volant de leur pick-up Nissan en classe super-production essence. Au terme de la première étape, qui se déroulait entre l'Auvergne et Narbonne, l'équipage se classe 19e. Le lendemain, entre Narbonne et Castellon, en Espagne, les deux hommes passent à la 43e place au classement général. Après 5 jours de course, lundi dernier, l'équipe se maintient aux alentours de la 40e place. Une belle performance que l'on suivra semaine après semaine dans les colonnes d'*Etampes-Info***, jusqu'à l'arrivée, le 17 janvier à Dakar.**

L'EGE fête son 120e anniversaire !

Samedi 10 janvier, l'Entente Gymnique Etampoise fêtera ses 120 ans d'existence ! En effet, le 10 janvier 1884 le premier regroupement sportif étampois à dominante gymnique voyait le jour avec la fusion de deux associations locales *Les enfants de Guinette* **et** *l'Espérance Etampoise*. **Aujourd'hui elle enseigne l'éveil corporel et l'initiation gymnique avec le Bébé-Club, la gymnastique artistique, le trampoline, l'aérobic sportive, l'acrosport, la danse hip-hop et le fitness pour les adultes. Affiliée à la Fédération Française de Gymnastique, elle concerne les petits comme les grands et le loisir comme la compétition. Pour cette saison, ce sont 360 adhérents, 8 éducateurs sportifs, 9 juges et 11 dirigeants qui constituent l'association. L'Entente Gymnique Etampoise eut l'honneur d'avoir à ses côtés de grands hommes comme René-Jouanny, André-Gautier, Clodive-Perthuis, Gilbert-Demange, tous ont contribué avec dévouement à l'évolution de l'association.** *"Les podiums, anciens et actuels démontrent une riche et honorifique histoire sportive"*, **souligne Cédric Beaujard, le président de l'association. Afin, de célébrer cet anniversaire comme il se doit, le Comité de Direction invite les adhérents d'aujourd'hui et d'hier à une rétrospective photo autour d'un verre de l'amitié, ce samedi à 16 h à la salle des fêtes Jean-Lurçat. Venez nombreux !**

Gala de 1967

Bravo !

Après une saison sur route très honorable, Dan Croquison cadet au Vélo Club, poursuit la compétition dans les sous-bois et obtient d'excellents résultats en cyclo-cross. Il se classe régulièrement dans les 5 premiers au niveau régional. Récemment, il est arrivé 3e au Championnat départemental et 4e au Championnat régional malgré une grippe. Il a également participé aux 3 manches du Challenge national sous les couleurs du département de l'Essonne. Sa régularité et ses efforts se sont vus récompensés par une qualification aux championnats de France de cyclo-cross qui se dérouleront le 11 janvier 2004 à Limoges. ■

L'HABITAT VIE - BIEN ÊTRE - SANTE Eurogîte

eurogite.expert@wanadoo.fr

Vendre en toute sérénité.

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU

- Protection de l'Acquéreur -

01 60 80 03 63
Fax 01 69 78 35 81

Diagnostic Expertise

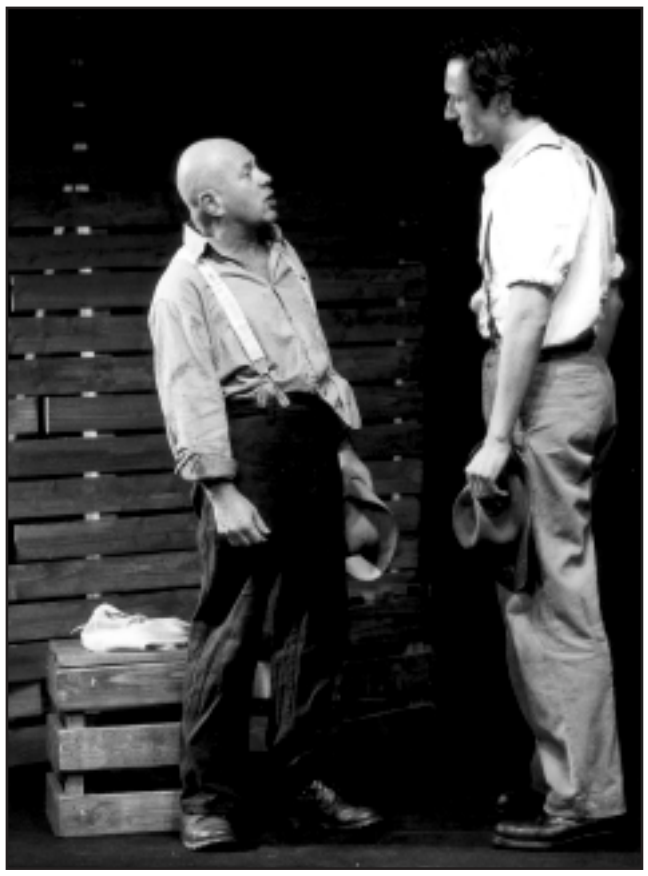
SELF IMMOBILIER

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! *Alors, pourquoi pas vous ?*

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - **Tél. 01 69 78 07 07**
www.self-immobilier.com

Une transposition scénique du roman phare de l'écrivain américain John Steinbeck, Des souris et des hommes, ***sera présentée au Théâtre municipal samedi 17 janvier, à 20 h 30. Une œuvre à la fois tendre et brutale sur l'amitié, la solitude et l'échec du rêve...*** ■

Des souris et des hommes



EMINENT défenseur des valeurs humaines, John Steinbeck est l'un des romanciers les plus populaires du XXe siècle. Sorti en 1937, son roman *Des souris et des hommes* devint immédiatement un best-seller. En raison de sa densité tragique, l'histoire sera très rapidement adaptée au théâtre à Broadway et remportera un immense succès. Philippe Ivancic et Jean-Pierre Evariste avec la complicité d'Anne Bourgeois ont décidé, à leur tour, de mettre en scène cette histoire d'amitié et de respect des différences, thèmes intemporels et universels. Posant le décor réaliste de son drame pendant la grande dépression des années trente aux Etats-Unis, John Steinbeck y met en scène des personnages empreints de solitude et de dureté, avides de rêves et d'espoir. Cet univers est traversé par le sillage lumineux tracé par l'amitié inconditionnelle de George et Lennie. Et, rassemble autour d'eux l'espoir avant de s'accomplir dans le drame du sacrifice et du renoncement. "*Pour incarner cette humanité tour à tour forte et fragile, il fallait mettre en scène des hommes seuls, des hommes qui se parlent mais demeurent seuls, des groupes d'hommes qui croient se communiquer des obsessions inavouées, des rêves tellement enfouis qu'ils en deviennent pathologiques. Cette humanité que nous allons puiser au plus profond de chacun des comédiens est le fondement de notre mise en scène. Les déplacements, les costumes, le décor, la lumière sont au service de chaque parole et émotion. Notre seule ambition était de rester au plus près de ce que raconte cette œuvre, au plus près des situations et du message émotionnel*", expliquent les metteurs en scène qui ont fortement apprécié la participation d'Anne Bourgeois dans le jeu d'acteur. "*Elle a su nous enrichir de son expérience, de sa sensibilité de femme et de son sens du dramaturge dans la mise en scène*", concluent-ils. Une pièce de théâtre superbe à ne pas manquer. ■

Tarifs : 12 € et 9,5 €. Carte famille : 2 adultes et 2 enfants : 20 €. 5 € par enfant supplémentaire.

AGENDA

Samedi 10 janvier
Chorale des maternelles de l'école Tabarly à 9 h 30, suivi d'un chocolat chaud.
Concert. *Dad and the Mechanicks*, au *Pub de la Terrasse*, à partir de 22 h 30. Pour réécouter les succès du rock des années 70 et aussi quelques compositions de ce groupe professionnel. Au 14, promenade de Guinette. Tél. 01 64 94 95 06.
Samedi 17 janvier
Théâtre. *Des souris et des hommes* de John Steinbeck. Théâtre municipal à 20 h 30.
Lundi 19 janvier
Conférence de l'UTL. *Histoire mouvementée de la terre*, à 17 h à la salle des fêtes. Conférencier : Véronique Leclerc.
Mardi 20 janvier
Chorales. *Musicalement vôtre*, au Théâtre municipal à 20 h.
Mercredi 21 janvier
Connaissance du Monde. *La Chine*, au Théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.
Samedi 24 janvier
Concert. *Les Amis d'Ose* présentent *Vivaldi les 4 saisons*. Au Théâtre municipal à 20 h 30. Sous la direction de Charles Limouse. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 07.
Conférence Etampes-Histoire. *Une entreprise de matériel ferroviaire : Decauville*, ce nom qui fit le tour du monde. Conférencier : Raymond Ferlay. A la salle Saint-Antoine, 16 h 30/18 h.
Dimanche 25 janvier
Théâtre. *Monstres sacrés, sacrés monstres* par André Dussolier. Théâtre municipal à 17 h.
Mardi 27 janvier
Musique. *La leçon de musique*, une heure avec Xavier Eustache. Ecole de musique, salle Bach. A 19 h. Entrée libre.
Samedi 31 janvier
Théâtre. *Roméo & Juliette* de Shakespeare par le *Cartoun Sardines Théâtre*. Théâtre municipal à 20 h 30.
Cinétampes : jusqu'au 11 janvier
France Boutique. Les glaneurs & la glaneuse.
Du 14 au 20 janvier : *La vie et tout le reste.*
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au mardi 13 janvier
Gothika, Le Seigneur des Anneaux, Le retour du Roi, In the Cut, Scary Movies 3, Le Monde de Némo.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Vendredi 9 janvier
Concert du groupe Océan à 21 h. Quintet de jazz suivi de la projection du film *Les glaneurs et la Glaneuse* de Agnès Varda. Renseignements au 01 69 92 69 14.
Concert du groupe Soulhand au *Tom Pouce* à 21 h 45.
Samedi 10 janvier
La compagnie de Théâtre Astral vous présente *Mousse la Frousse*, à l'espace Jean-Carmet à 21 h. Renseignements au 01 60 80 05 29.
Du 10 au 31 janvier
Exposition. Carole Duvillier, Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre.
Mardi 13 janvier
Musique. *Les Nocturnes musicales*, au musée à 19 h.

EN BREF

Le retour de Carole Duvillier

Vous la connaissez tous. Il y a quatre ans, la girafe de 3 m de haut, faite de grillage et de papier mâché, c'était elle ! Ancienne élève de Yolande Delcourt, de Philippe Lejeune et de Marcel Soyez, Carole Duvillier expose du 10 au 31 janvier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Un retour après cinq ans d'absence durant lesquels cette jeune étampoise de 30 ans a exposé à Dourdan, à Barbizon, à Pithiviers et en Allemagne. L'artiste a aussi participé à de nombreux salons artistiques en Essonne et a reçu pas moins de cinq prix en 2002. Dont le Premier prix du jury d'Etampes lors du salon d'automne et l'an passé, le Prix de l'acrylique au salon d'art de Savigny-sur-Orge et celui de la peinture à Sainte-Geneviève-des-Bois. Professeur d'arts plastiques dans plusieurs établissements de la région, Carole Duvillier anime à Etampes un atelier pour adultes et enfants à l'espace Jean-Carmet. Vous souhaitez en savoir plus avant d'aller voir l'exposition ? Consultez le site web musical : www.duvillier-creation.fr.st . Vous vous familiarisez avec son univers très varié à base de pastel, gouache, acrylique, aquarelle, huile. Son style résolument riche surprend par sa diversité. Si d'aucuns pensent que le talent requiert un certain âge, à n'en pas douter, Carole Duvillier fait déjà figure d'exception. Vernissage dimanche à 11 h 30. Du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Renseignements : 01 69 92 69 00.

Qui a peur du loup ?

Ne manquez pas samedi 10 janvier le spectacle pour enfants que donne la compagnie Astral à l'espace Jean-Carmet. *Mousse la Frousse* **a peur de tout et même de son ombre ! Il est une cible parfaite pour les moqueries et les sales coups de Titou le Filou et de Riton le Costaud, les deux garnements du quartier. Heureusement Mousse se lie d'amitié avec Papy le Ronchon, lui aussi victime de railleries. Cette rencontre va permettre au petit Mousse de surmonter ses frayeurs et de s'affirmer face à ses agresseurs. Finalement, les méchants comprennent la leçon et deviennent gentils. Cette fable aborde avec humour les peurs enfantines comme le noir, les grosses bêtes et les petites, le loup, la foudre lorsque le temps est à l'orage, et montre que l'enfant grandit en se débarrassant de ses frousses.** *Mousse la Frousse*, **spectacle pour les 3/8 ans, le 10 janvier à 17 h. Tarif : 2,30 €. Tél. 01 60 80 05 29.**

Concert de gala

L'Orchestre de la Batterie-Fanfare d'Etampes, qui a obtenu cette année le premier prix excellence de la Confédération musicale de France, propose, le 17 janvier prochain à 19 h son grand concert annuel de gala. Pour l'occasion, les musiciens ont participé à des répétitions spéciales sous la baguette de chefs d'orchestre invités. L'orchestre proposera les grands succès de ce type de formation ainsi que des morceaux aux accents nettement plus jazzy. Venez nombreux encourager et applaudir, pour une fois sur scène, la Batterie-fanfare qui participe toute l'année aux défilés et aux commémorations mais dont le répertoire est loin de s'arrêter à la seule Marseillaise !

Un superbe salon

La deuxième édition (sur Etampes) de la Bourse aux jouets anciens qui avait lieu dimanche 21 décembre à la salle des fêtes, a eu un immense succès. Les visiteurs ont en effet afflué en grand nombre pour admirer les jouets avec un soupçon de nostalgie. Les collectionneurs étaient là aussi à la recherche de la pièce rare qui viendra compléter leur collection. "*Ces jouets anciens sont pour la plupart de véritables bijoux d'orfèvrerie. Certains sont antérieurs aux années 1900 et sont comme neufs*", **déclaraient Rgaya et Gilles Arnoult, les organisateurs. Parmi ces petits trésors, les passionnés ont pu admirer des voitures miniatures, des trains électriques ou à vapeur, des soldats de plomb, des poupées en porcelaine et de nombreuses revues anciennes.** ■

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso.
http://www.mairie-etampes.fr - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr